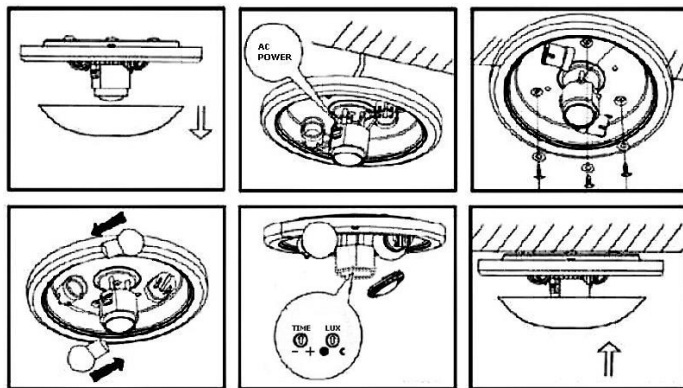




# ST78

**PL INSTRUKCJA MONTAŻU**  
**RU ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА**  
**LT MONTAVIMO INSTRUKCJA**  
**EN MANUAL INSTRUCTION**  
**DE MONTAGEANLEITUNG**  
**SK MONTÁŽNY NÁVOD**  
**CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD**



**PL:** Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

**RU:** Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать использованных электрических и электронных устройств вместе с бытовыми отходами с помехой на нахождение в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данные устройства необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

**LT:** Produktą išleisti į rinką po 2005 m. rugpjūtio 13 d. Šis produktas negali būti išmestas su kitomis buitinėmis atliekomis. Prastome susisiekti su produkto pardavėju ar savivaldybės darbuotojais dėl informacijos, kur ir kaip pridėti nevaikiantį perėjimą dėl antrinio perdirbimo.

**EN:** Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority/retailer for recycling advice.

**DE:** nach dem 13. August 2005 produziert. Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörde oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.

**SK:** vyrobených po 13. srpne 2005. Odpadové elektrické výrobky nesmú byť nakladáť s odpadom z domácnosti. Prosím recyklovať je k dispozícii zariadenie. Informujte sa u svojho obecného úradu alebo predajcu recykláciu rada.

**CZ:** Vyrobené po 13. srpne 2005 Tento symbol na výrobku nebo jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem nesmí být zacházeno jako s běžným domovním odpadem. Místo toho je třeba tento výrobek odvést na příslušné sběrné místo, kde bude provedena recyklace takového elektrického a elektronického zařízení.

## PL

Oprawa powinna być zamontowana na wysokości 2 ~ 6m od podłoża. Miejsce montażu powinno być określone stosownie do oświetlanej przestrzeni, w której ma być wykrywany ruch. W razie potrzeby istnieje możliwość maskowania odpowiedzialnej części czujnika narażonej na niepożądane włączenie oświetlenia. W obszarze wykrywania nie powinny znajdować się źródła emitujące ciepło, gdyż mogą spowodować samoczynne załączenie czujnika.

**Przed podłączeniem oprawy musi być bezwzględnie odłączone zasilanie!**

- Zdjąć szklany plafon , odznaczyć miejsce montażu oprawy i, w razie potrzeby, wywiercić niezbędne otwory.
- Podłączyć do oprawy przewody zasilające i zamocować plafon w wybranym miejscu. Następnie zamontować źródła światła, odczekać około 30 sekund, aby czujnik dostosował się do warunków otoczenia. Potem należy odkręcić pokrywę czujnika i przy pomocy obrotowych potencjometrów dostosować odpowiednio wartości parametrów takich jak: czas załączenia „TIME” i próg oświetlenia „LIGHT” przy jakim czujnik ma wykrywać ruch. Po dokonaniu niezbędnych korekt zamontować pokrywę czujnika i szklany plafon.

Zasilanie:	~230V/50Hz	Klasa odporności:	IP20
Moc źródła światła:	max 2 x 40W	Klasa ochronności:	I
Rodzaj obciążenia:	Rezystancyjne (R)	Zasięg czujnika:	Ømax 6m x 360° przy 24°C
Sensor:	detektor IR	Czas załączenia:	10s±3s-6min±1,min

## RU

Оправу следует монтировать 2-6 м от пола. Место монтажа должно быть ясным, где будет выкрываемо движение. В случае потребности можно замаскировать часть датчика. В области действия датчика не должны находиться источники тепла, которые могут привести его в действие.

**Перед подключением oprawy следует отключить источник питания!**

- Снять стеклянный плафон, обозначить место монтажа oprawy и по потребности просверлить отверстия.
- Присоединить к oprаве провода и закрепить плафон в выбранном месте. Затем произвести монтаж источников света, подождать 30 сек. чтобы датчик освоился с новыми условиями. Открыть покрытие датчика и установить такие параметры как время действия TIME и освещенность LIGHT при котором датчик будет определять движение. После корректировки параметров следует закрыть покрытие датчика и установить стеклянный плафон.

Питание:	~230В/50 Гц	Класс сопротивления:	IP 20
Мощность источника света:	Макс. 2x40 Вт	Класс безопасности:	I
Род нагрузки:	Лампы накаливания	Радиус действия датчика движения:	Ømax 6m x 360° przy 24°C
Сенсор:	IR	Время горения:	10сек±3сек.-6мин±1,min

## LT

Aukštis gali būti nustatytas 2 ~ 6 m intervale. Montavimo vieta turėtų būti parinkta taip, kad judesio daviklis apimtų norimą zoną. Aptikimo zona gali būti sumažinama uždengus dalį sensoriaus. Aptikimo zonoje neturėtų būti pašalinių šilumos šaltinių, nes jie gali sukelti nepageidaujamą švietusvo įsijungimą.

**Prieš jungdami įtaisą išitinkite, kad elektros įtampa yra atjungta!**

- Nuimkite stiklą nuo plafono, paruoškite vietą švietuvui, jei reikia išgręžkite papildomas skylės.
- Prįjunkite maitinimo laidus prie švietuvo ir pritvirtinkite jį norimoje vietoje. Po įjungimo sensoriui reikia apie 30 sec. kol prisitaiko prie aplinkos. Tik tada galite pradėti švietusvo įsijungimo ir jautrumo tikrinimą, tam naudokite „TIME” ir „LUX” jungiklius. Atlikus norimus pakeitimus, pritvirtinkite švietusvą ir uždėkite stiklinį gaubtą.

Maitinimas:	~230V/50Hz	Apsaugos laipsnis:	IP20
Galia:	maks. 2 x 40W	Apsaugos klasė:	I
Atsparumas:	Atsparumas (R)	Aptikimo atstumas:	Ømaks. 6m x 360° esant 24°C
Sensorius:	PIR (Infraraudonieji sp.)	Laiko intervalas:	10s±3s-6min±1,min

## EN

Setting height can be selected between 2 ~ 6m.

Setting position can be determined according to setting space. Masking the detection range cover space area as far as possible ( keep it away from heat motion)

- Shut off the power source, and connect power source switch and appliance witch be controlled. Put through the power source after checking all's well.
- Fix it in the selected setting position. It takes about 30 seconds for PIR to warm up after it is turned on, then you can test its sensitivity and optical-controlling. If they are all under good condition, you can set working time & ambient illumination.

Power Requirement:	~230V/50Hz	Protection Degree:	IP20
Lighting Load:	max 2x40W	Protection Class:	I
Kind of Load:	Resistance (R)	Detection Range:	Ømax 6m x 360° at 24°C
Sensor:	PIR (Infrared)	Time Adjustment:	10s±3s-6min±1,min

## DE

Die Leuchte soll auf der Höhe von 2 ~ 6m über dem Grund montiert werden.

Der Platz der Montage soll entsprechend für beleuchtenden Raum, in welchem die Bewegung empfunden wird, angesetzt werden. Beim Bedarf gibt es eine Möglichkeit der Verdeckung entsprechender Teil des Bewegungsmelders, die auf unerwünschte Lichtschaltung ausgesetzt sein kann. Im Empfangsraum sollen sich keine Wärmequellen befinden, weil sie die Arbeit des Melders verursachen können.

**Vor dem Anschluss der Leuchte muss die Speisung unbedingt ausgeschaltet werden!**

- Den Glassplafond abdecken, den Platz der Montage bezeichnen und, wenn nötig, die Löcher bohren.
- Die Speiseleitungen anschliessen und die Lampe im gewählten Platz montieren. Danach die Lichtquelle einsetzen und ca. 30 Sekunden warten, damit der Bewegungsmelder sich zur Umbebung anpassen kann. Nachher soll man die Melderddeckung abschrauben und mit Hilfe von den Drehreglern die entsprechende Parameter wie Einschaltungszeit „TIME” und Umgebungsbeleuchtung, bei welcher soll der Melder die Bewegung empfinden „LIGHT”, anpassen. Nach den Einstellungen die Deckung und den Plafond einsetzen.

Speisung:	~230V/50Hz	Festigkeitsklasse:	IP20
Kraft der Lichtquelle:	max 2x40W	Schutzklasse:	I
Art Der Belastung:	Resistenzionall	Erfassungsreichweite:	Ømax 6m x 360° przy 24°C
Melder:	Sensor IR (Infrarot)	Nachlaufzeit:	10s±3s-6min±1,min

Výška montáže svítidla může být 2-6m.

Místo instalace světla vyberte tak, aby vhodné osvětlovalo prostor, ve kterém se budete pohybovat. Nemontujte v blízkosti žádného zdroje tepla - senzor může stále zapínat světlo.

**Před montáží svítidla odpojte el.proud!**

Montáž možno provádět jen č. osoba kvalifikovaná- elektrikář, a to znalá všech předpisů a vyhlášek!

Montážní postup:

1. Ze stropnice dajte dole sklo. Označte miesto inštalácie a vyvrtajte otvory.

2. Prívodný kábel pripojte pevne ku svorkovnici.

3. Po zapojení vložte světelný zdroj a cca 30sec. počkejte aby se senzor přizpůsobil.

Pomocou otočného regulátora nastavte potrebné parametre času „TIME“ a parametre citlivosti „LUX“. Po zoradenie senzora priložte sklo ku svitidlu.

Napětí:	~230V/50Hz	Třída krytí:	IP 20
Výkon:	Max. 2x40W	Třída ochrany:	I
Druh zatížení:	Odpor (R)	Rozsah pokrytí:	ØMax 6m. x 360° při 24°C
Sensor:	detektor IR (infračervený)	Doba zapnutí:	10s:3s-6min:1, min

CZ

Výška montáže svítidla může být 2-6m.

Místo instalace světla vyberte tak, aby vhodné osvětlovalo prostor, ve kterém se budete pohybovat.

Nemontujte v blízkosti žádného zdroje tepla - senzor může stále zapínat světlo.

**Před montáží svítidla odpojte el.proud!**

Montáž smí provádět pouze osoba kvalifikovaná- elektrikář, a to znalá všech předpisů a vyhlášek!

Montážní postup:

1. Ze stropnice sundejte sklo. Označte místo instalace a vyvrtajte otvory.

2. Prívodný kábel pripojte pevne ke svorkovnici.

3. Po zapojení vložte světelný zdroj a cca 30sec. počkejte aby se senzor přizpůsobil okolí.

Pomocí otočného regulátoru nastavte potrebné parametre času „TIME“ a parametre citlivosti „LUX“.

Po seřízení senzoru přiložte sklo ke svitidlu.

Napětí:	~230V/50Hz	Třída krytí:	IP 20
Výkon:	max. 2x40W	Třída ochrany:	I
Druh zatížení:	Odpor (R)	Rozsah pokrytí:	ØMax 6m. x 360° při 24°C
Sensor:	detektor IR (infračervený)	Doba zapnutí:	10s:3s-6min:1, min



**BEMKO** Bemko Sp. z o.o.  
ul. Annopol 21, 03-236 Warszawa  
REGON 140893162, NIP 113-18-84-396  
tel: 22 732-11-85, 86, 732-18-70, 71

pieczęć firmowa

BEMKO Sp. z o.o.  
ul. Annopol 21  
03-236 Warszawa  
tel. 0 22 732 11 85  
tel./fax: 0 22 732 11 86  
www.bemko.eu

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

NR: 41/2013

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób (wyroby)

Opis: **OPRAWA OŚWIETLENIOWA Z CZUJNIKIEM RUCHU**  
napięcie znamionowe: ~230V/50Hz  
stopień ochrony: IP20  
kąt wykrywania: 360°  
klasa ochronności: I  
typ oprawki: E27

Symbol: **PSF-ST72-MA, PSF-ST72-MG, ST78-MG, ST78**

jest zgodny z wymaganiami dyrektyw:

- LVD – 2006/95/WE – urządzenia elektryczne niskonapięciowe.
- EMC – 2004/108/WE – kompatybilność elektromagnetyczna.
- ROHS – 2011/65/WE

oraz z normami zharmonizowanymi:

**PN-EN 60598-1:2007+A1:2007(U)** Oprawy oświetleniowe. Część 1: Wymagania ogólne i badania.

**PN-EN 60598-2-1:2001** Oprawy oświetleniowe. Wymagania szczegółowe. Oprawy oświetleniowe stałe ogólnego przeznaczenia.

**PN-EN 55015:2007(U)+A1:2007(U)** Poziomy dopuszczalne i metody pomiarów zaburzeń radioelektrycznych wytwarzanych przez elektryczne urządzenia oświetleniowe i urządzenia podobne.

**PN-EN 61547:2002** Sprzęt do ogólnych celów oświetleniowych. Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej.

Warszawa dnia 01.03.2013

**BEMKO**  
Prezes Zarządu  
Zbigniew Turcki

imię, nazwisko i stanowisko osoby upoważnionej do wystawienia deklaracji zgodności

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym naniesiono oznaczenie CE: 08